



ANNALES
OFFICIELLES
2013

CONCOURS
ECRICOME
PREPA

ÉPREUVE ÉCRITE
ÉPREUVE COMMUNE

■ *Langue vivante 1 / Italien*



ECRICOME
VISER PLUS HAUT

www.ecricome.org

ESPRIT DE L'ÉPREUVE

■ Esprit général

Les épreuves de langues ont pour but de :

- vérifier l'existence des bases grammaticales et lexicales ;
- valoriser la connaissance et la maîtrise de la langue.

Afin de mieux refléter l'actualité, les textes journalistiques servant de support aux différentes épreuves de langues seront nécessairement des textes publiés après le 1^{er} mai de l'année qui précède le concours.

Tous les sujets sont propres à chaque langue.

■ Sujets

Langue vivante 1

Version : texte littéraire ou journalistique d'une longueur de 220 mots ($\pm 10\%$).

Thème : auteur français du XX^{ème} siècle ou du XXI^{ème} siècle, texte littéraire ou journalistique de 180 mots ($\pm 10\%$).

Essai : deux sujets d'essais sont proposés d'une longueur de 250 mots ($\pm 10\%$), sur thème prédéterminé, dont un à traiter au choix.

■ Notation

Des principes de notations communs à toutes les langues sont définis, afin de contribuer à une meilleure équité entre tous les candidats et à valoriser les meilleures copies. Chaque épreuve est notée sur 20.

■ Exercices de traduction

Les pénalités appliquées sont fonction de la gravité de la faute commise. La sanction la plus sévère est appliquée au contresens et au non-sens. Viennent ensuite, par ordre décroissant, le faux-sens grave, le faux-sens et l'impropriété lexicale.

Une même faute n'est sanctionnée qu'une fois.

En version, le candidat est invité à veiller non seulement à l'exactitude de sa traduction, mais également au respect des règles de la langue française.

Les pénalités appliquées au titre des fautes d'orthographe ne doivent pas excéder 2 points sur 20.

Une omission, volontaire ou non, est toujours pénalisée comme la faute la plus grave.

■ Essai

Le « fond » est noté sur 8, la « forme » sur 12. La norme est de 250 mots avec une marge de $\pm 10\%$; en cas de non-respect de cette norme, une pénalité d'un point par tranche de dix mots est appliquée.

Sont valorisées les rédactions dans lesquelles les arguments sont présentés avec cohérence et illustrés d'exemples probants.

■ Bonifications

La multiplicité des fautes que peut commettre un candidat conduit naturellement le correcteur à retrancher des points, mais ne l'empêche pas d'avoir une vision globale de la copie. Sensibles à la qualité de la pensée et à la maîtrise de l'expression, les correcteurs bonifient les trouvailles et les tournures de bon aloi au cas par cas, ce qui rend possible d'excellentes notes, même si un exercice n'est pas parfait. Par ailleurs, le concours ayant pour but de classer les candidats, il est juste que des bonifications systématiques soient appliquées lorsque l'ensemble de la copie atteint un très bon, voire un excellent niveau.

SUJET

Durée : 3 heures

Aucun document n'est autorisé.

La partie III de l'épreuve (Essai) est au choix du candidat.

Les candidats ne sont pas autorisés à modifier le choix de l'épreuve de la langue dans laquelle ils doivent composer. Tout manquement à la règle sera assimilé à une tentative de fraude.

■ Version

« C'è crisi, subaffitto l'ombrellone »

Sempre meno bagnanti disposti a pagare e lidi gratuiti affollati. A Jesolo, alberghi residence ed agenzie corrono ai ripari e si inventano il 'beach sharing': prezzi più bassi noleggiando gli spazi già pagati ma spesso non utilizzati...

Il litorale di Jesolo è una delle mecche estive del turismo balneare di massa: 14 chilometri di spiagge, 35 mila ombrelloni e 27 consorzi (ognuno ha in concessione demaniale trecento metri) per una «capacità» totale in alta stagione di 150 mila bagnanti. Cifre ragguardevoli, ma con la crisi molti ombrelloni restano desolatamente chiusi, mentre si affollano le spiagge libere e i bagnasciuga dove è possibile stendere il proprio telo senza essere cacciati.

E allora, ecco la risposta creativa di Renato Cattai, presidente di Federconsorzi che, di fatto, gestisce la quasi totalità degli stabilimenti: «Da noi lettini e ombrelloni» spiega «non costituiscono un costo a se stante, ma sono già compresi nella tariffa dell'albergo o nell'affitto di un appartamento. Ora, se un albergo con 40 camere ha solo 25 clienti, è evidente che 15 dei suoi ombrelloni resteranno vuoti... Sembrerebbe normale, insomma, cercare di sfruttare al meglio gli spazi inutilizzati, ma come si fa senza il consenso dei diretti interessati?... Potremmo subaffittare i loro ombrelloni ai pendolari, applicando una tariffa low cost».

Paolo Cagnan **L'Espresso** 5/07/2012

■ Thème

L'Italie est violemment secouée par les populismes. Une conception qui repose sur l'idée que le leader reçoit ses pouvoirs directement par le peuple. Tout a commencé avec la Ligue du Nord, dans les années 1990. Umberto Bossi s'avance sur le devant de la scène pour proposer la sécession, c'est-à-dire la séparation entre l'Italie riche et productive (celle du Nord) et l'Italie pauvre et parasitaire (celle du Sud). Il déclare la guerre contre l'Europe supranationale (et ses diktats).

Le mouvement «5 Stelle» s'affirme aux municipales du printemps dernier. Le programme, porté par le comique Beppe Grillo, s'est résumé à des insultes, du dévergondage, du langage et des attaques violentes. Ce dernier remporte trois municipalités (dont celle de Parme), et il est crédité de 15 à 20% des suffrages. Grillo est évidemment anti Monti, anti sacrifices et anti Europe. Le populisme bat son plein... Si l'on décidait par un étrange calcul de comptabiliser tous les populismes péninsulaires, on obtiendrait une majorité de 60% des suffrages. Pour quoi faire au gouvernement ? Personne ne le sait. Même pas ses différents leaders.

Marcelle Padovani, **Le NouvelObs**, 07/09/2012

■ Essais

Les candidats traiteront l'un des deux sujets proposés et indiqueront le nombre de mots employés (de 225 à 275)

1. I politici dialogano sempre più su Twitter, su Facebook, attraverso i blog e le pagine personali soprattutto in seguito al successo del Movimento 5 Stelle. Cosa pensate di questo nuovo tipo di comunicazione politica ?
2. In Italia sono cresciuti sia i consumi che la domanda di cultura. Perché le famiglie sono disposte a spendere più che in altri settori ?